

Distr.
GENERAL

الجمعية العامة



A/HRC/10/G/11
26 March 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

مجلس حقوق الإنسان
الدورة العاشرة
البند ٢ من جدول الأعمال

التقرير السنوي لمفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان
وتقارير مفوضية الأمم المتحدة السامية والأمين العام

آراء أعربت عنها البعثة الدائمة لجمهورية تركيا بشأن إسهام أرمينيا في تقرير المفوضية عن
"منع الإبادة الجماعية" (A/HRC/10/25)*

جنيف، ٢٥ آذار/مارس ٢٠٠٩

تهدّي البعثة الدائمة لجمهورية تركيا لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف والمنظمات الدولية الأخرى في
سويسرا تحياتها إلى مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان ويشرفها أن تحيل ضمن مرفق هذه الوثيقة آراءها
فيما ورد من ادعاءات لا أساس لها في سياق إسهام أرمينيا في تقرير المفوضية عن "منع الإبادة الجماعية"
(A/HRC/10/25).

وستكون البعثة الدائمة لجمهورية تركيا ممتنة لو تُعمّم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق الدورة
العاشرة لمجلس حقوق الإنسان.

وتغتتم البعثة الدائمة لجمهورية تركيا هذه الفرصة لتأكيد أسمى تقديرها لمفوضية الأمم المتحدة السامية
لحقوق الإنسان.

* أدرجت في المرفق كما وردت وباللغة التي قُدمت بها.

Annex

- The views of Armenia, published in document A/HRC/10/25 of 9 March 2009, include historically inaccurate or distorted information.
- Armenia has also presented interpretation of the events of 1915 which is based on her own allegations. We all know that there are different opinions and theses on these events. Many historians have voiced these different opinions in their scientific work, including books, articles and other documents.
- The statements by Armenia on past political, economic and social conditions are taken out of their context. Our current concept of citizenship can not be transposed and applied retroactively to the end of the 19th century and early 20th century. History can not be interpreted in this manner. This country is still basing itself on a false historiography.
- Beyond interpretation even basic realities are misapprehended. It is a well known fact that many Armenians have occupied high posts within the Ottoman bureaucracy. There have been many Armenian Ottoman Ministers, Governors and Ambassadors including in 1915. History has witnessed the fact that intolerance, discrimination and racism have never been present in the Ottoman state and society. Historians of Ottoman history have unanimously pointed out to the traditional tolerance of the Ottoman Empire.
- It is also inaccurate to state that “Armenia” existed at that time. There was not such a political entity and it is only curious that one tries to portray such an image.
- It is only regrettable that such unsubstantiated allegations have been forwarded to the OHCHR for inclusion in a UN document. It is obvious that these allegations and propaganda have no place in such official documents. They contravene historical facts, international law and basic UN principles and practices.
- While we are embarking on an effort within the UN Human Rights system to elaborate mechanisms under this particular heading of “prevention of genocide”, it is harmful that such inaccurate information was provided as a misleading factor for our work.

- - - - -